

5 Aktualności / Currents news / Aktuelles

10 Biznes / Business / Business

10 Pan Szofer, czyli licencjonowany kierowca do wynajęcia

10 Pan Szofer, so a licensed driver for rent

11 Pan Szofer, ein lizenziertes Fahrer, den Sie mieten können

12 Społeczeństwo / Society / Gesellschaft

12 Moje miasto Poznań! PILC integruje kobiety z całego świata

13 My city, Poznań! PILC integrating women from all over the world

14 Meine Stadt Posen! PILC integriert Frauen aus der ganzen Welt

15 Zdrowie / Health / Gesundheit

15 Niezwykła moc roślin zawarta w olejkach. Aromaterapia dla zdrowia i urody

16 The amazing power of plants contained in oils. Aromatherapy for health and beauty

17 In Pflanzen steckt eine außergewöhnliche Kraft. Aromatherapie für Gesundheit und Schönheit

18 Sport / Sport / Sport

18 Nowy wymiar rozrywki. IgnasiakSport – wiele możliwości w jednym miejscu

19 A new dimension of entertainment. IgnasiakSport – many possibilities in one place

20 Eine neue Dimension der Unterhaltung. IgnasiakSport – zahlreiche Möglichkeiten an einem Ort

22 Jestem żuźlowcem z wyboru

23 I am a speedway rider by choice

24 Ich bin ein Speedwayfahrer, weil ich mich dafür entschieden habe

26 Łapią piłki zamiast motyli

27 They catch balls instead of butterflies

28 Bälle statt Schmetterlinge fangen

30 APP Krispol Września w nowym składzie

30 APP Krispol Września announces its new team

31 APP Krispol Września mit neuem Kader

32 Z regionu / From the region / Aus der Region

32 Mroczna legenda szamotulskiego zamku

33 The gloomy Szamotuły Castle Legend

35 Die düstere Legende des Schlosses von Szamotuły

36 Winnica w dolinie Samy. Tradycje winiarskie Poznania odradzają się w Jankowicach

37 Sama Valley Vineyard. The winemaking traditions of Poznań are reborn in Jankowice

38 Weinberg im Sama-Tal. Die Weintradition von Poznań (Posen) erlebt ihre Wiedergeburt in Jankowice

40 Ze świata / From the world / Aus der Welt

40 Bread rolls for your delight!

41 Bread rolls dla twojej rozkoszy!

41 Bread Rolls für deinen Genuss!



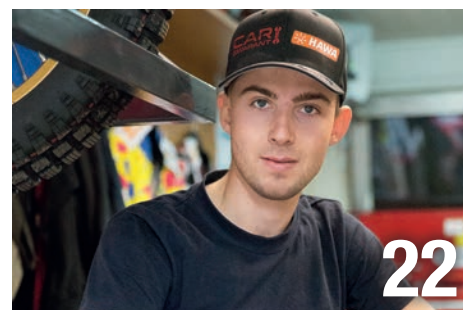
10



15



18



22



26



32